



## บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สำนักจัดการทรัพยากรป่าไม้ที่ ๕ (สระบุรี) ส่วนส่งเสริมการปลูกป่า โทร. ๐ ๓๖๓๔ ๗๔๙๘ ต่อ ๑๐๒  
ที่ ทส ๑๖๑๘.๕/ ก ๒๕๕๑ วันที่ ๑๓ สิงหาคม ๒๕๖๔

เรื่อง บันทึกความเข้าใจระหว่างกรมป่าไม้กับสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย

เรียน ผู้อำนวยการส่วนทุกส่วน  
ผู้อำนวยการศูนย์ป่าไม้ทุกศูนย์

สำนักจัดการทรัพยากรป่าไม้ที่ ๕ (สระบุรี) ขอส่งสำเนาหนังสือกรมป่าไม้ ด่วนที่สุด ที่ ทส ๑๖๑๓.๒/๑๒๘๑๘ ลงวันที่ ๔ สิงหาคม ๒๕๖๔ เรื่อง บันทึกความเข้าใจระหว่างกรมป่าไม้กับสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย พร้อมเอกสารที่เกี่ยวข้อง มาเพื่อทราบและใช้เป็นข้อมูลในการปฏิบัติงาน

(นายภูมินทร์ บุญบันดาร)

ผู้อำนวยการสำนักจัดการทรัพยากรป่าไม้ที่ ๕ (สระบุรี)



ส่วนที่สูงสุด

# บันทึกข้อความ

๑๐๕๑๑

๑๓๓๗

ส่วนราชการ กรมป่าไม้ สำนักเศรษฐกิจการป่าไม้ โทร. ๐๙-๑๗๗๔-๑๒๑๒

ที่ ทส.๑๖๑๓.๒/ **๑๒๘๑๘** วันที่ ๔ สิงหาคม ๒๕๖๔

เรื่อง บันทึกความเข้าใจระหว่างกรมป่าไม้กับสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย



- เรียน รองอธิบดีกรมป่าไม้ทุกท่าน  
 ผู้ตรวจราชการกรมป่าไม้ทุกท่าน  
 ผู้อำนวยการสำนักทุกสำนัก  
 ผู้อำนวยการกองการอนุญาต  
 ผู้อำนวยการสำนักจัดการทรัพยากรป่าไม้ที่ ๑ - ๑๓  
 ผู้อำนวยการสำนักจัดการทรัพยากรป่าไม้สาขาทุกสาขา  
 ผู้อำนวยการศูนย์เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร  
 ผู้อำนวยการกลุ่มนิติการ  
 ผู้อำนวยการกลุ่มพัฒนาระบบบริหาร  
 ผู้อำนวยการกลุ่มตรวจสอบภายใน  
 ผู้อำนวยการงานคุ้มครองจริยธรรมกรมป่าไม้

กรมป่าไม้ขอส่งสำเนาหนังสือสำนักเศรษฐกิจการป่าไม้ ส่วนที่สูงสุด ที่ ทส.๑๖๑๓.๒/๔๖๖๗ ลงวันที่ ๓ กรกฎาคม ๒๕๖๔ เรื่อง บันทึกความเข้าใจระหว่างกรมป่าไม้กับสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย พร้อมสำเนาทันทีความเข้าใจฯ เรียนมาเพื่อโปรดทราบและดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป

**สำเนาถูกต้อง**

ดิฉัน **จินาสุจร**

(นายวันชัย ชำนาญรบ)

เจ้าหน้าที่ธุรการ (ม.3)

(นายอดิศร นุชคำรัมย์)  
อธิบดีกรมป่าไม้

- ส่วนอำนาจการ
- ส่วนปฏิบัติการชุมชน
- ส่วนจัดการที่ดินป่าไม้
- ส่วนส่งเสริมการปลูกป่า
- ส่วนป้องกันรักษาป่าและควบคุมไฟป่า

*[Handwritten signature]*

(นายสนธิ์ชัย จงพรม)

พนักงานธุรการ ส.๔

- เรียน พอ. ลจป. ๕
- กรมป่าไม้ ส่ง คู่มือ สิ่งแวดล้อม เรื่อง บันทึกความเข้าใจระหว่างกรมป่าไม้กับสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย 101 ข้อ
- ส่ง หนังสือแจ้งการปลูกป่าได้พิจารณาแล้วเห็นควรแจ้งเรื่อง พอ. ส่งให้ทุกส่วน พอ. ดิน ป่าไม้ ทุกศูนย์ มาเพื่อทราบ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบขอพิจารณา  
**๒๖ เม.ย.**  
 (นายวันชัย ชำนาญรบ)  
 เจ้าหน้าที่ธุรการ

สามารถดูรายละเอียด และดาวน์โหลดเอกสารได้ทาง QR CODE



- ส่ง ๑๖๖๗
- ฝ่ายปลูกป่า
- ฝ่ายผลิตกล้าไม้
- ฝ่ายโครงการพระราชดำริฯ
- ฝ่ายวิจัยและพัฒนาการป่าไม้

- ๒๐๕/๑๗๖๗  
 - (นายจำลอง อูทัยวัฒน์เดช)  
 นักวิชาการป่าไม้ชำนาญการพิเศษ  
 ผู้อำนวยการส่วนส่งเสริมการปลูกป่า





ส่วนที่ ๑๖

บันทึกข้อความ ๒๐ กค ๒๕๖๔

ของอธิบดีกรมป่าไม้

วันที่ ๑๖ มิ.ย. ๒๕๖๔

วันที่ ๑๖ มิ.ย. ๒๕๖๔

ห้องรองอธิบดีกรมป่าไม้ (นายสมศักดิ์)

เลขรับ ๑๑๕๓

วันที่รับ ๑๕ มิ.ย. ๒๕๖๔

เวลา ๑๕.๐๓ @ ๑๖/๖/๖๔

ส่วนราชการ สำนักเศรษฐกิจการป่าไม้ ส่วนมาตรฐานการป่าไม้ โทร. ๐๙.๑๓๗๔ ๑๒๑๒

ที่ ทส.๑๖๑๓.๒/๕๐๑๗ วันที่ ๑๖ กรกฎาคม ๒๕๖๔

เรื่อง บันทึกความเข้าใจระหว่างกรมป่าไม้กับสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย

เรียน อธิบดีกรมป่าไม้

ห้องรองอธิบดีกรมป่าไม้ (นายชีวะภาพ)

เลขรับ ๑๒๒๐

วันที่รับ ๑๕ มิ.ย. ๒๕๖๔

เวลา ๑๕.๐๘ น.

**เรื่องเดิม**

๑. อธิบดีกรมป่าไม้ลงนามในหนังสือกรมป่าไม้ URGENT MNRE No. ๑๖๑๓.๒/๕๓๖๐ ลงวันที่ ๒๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๔ เห็นชอบที่จะร่วมกับสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย (AIT) และบริษัท KSC ในการพัฒนาระบบตรวจสอบรับรองความถูกต้องของไม้ เพื่อการตรวจสอบย้อนกลับแหล่งที่มาของไม้ สนับสนุนให้กับเจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติหน้าที่ตรวจสอบใช้เพื่อการออกหนังสืออนุญาตไม้ ผลิตภัณฑ์ไม้ และถ่านไม้ เพื่อส่งออกไปนอกราชอาณาจักร โดยให้ศูนย์เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารเป็นผู้ประสานงานให้ความสะดวก (เอกสารแนบ ๑)

๒. กรมป่าไม้ได้จัดประชุมเพื่อพิจารณาให้ความเห็นเกี่ยวกับการพัฒนาความร่วมมือ ระหว่างสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย (AIT) กับกรมป่าไม้ ในการพัฒนาเทคโนโลยีเพื่อเสริมศักยภาพของระบบสารสนเทศปัจจุบันในการตรวจสอบย้อนกลับของไม้ในประเทศไทย เมื่อวันที่ ๑๔ พฤษภาคม ๒๕๖๔ เวลา ๑๐.๐๐- ๑๕.๐๐ น. ผ่านการประชุมทางไกล (Video Conference) ผู้เข้าร่วมประชุมประกอบด้วยสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย (AIT), บริษัท เค เอส ซี คอมเมอร์เชียล อินเทอร์เน็ต จำกัด, เจ้าหน้าที่ FAO ผู้ประสานงาน EU FLEGT VPA และหน่วยงานส่วนกลางสังกัดกรมป่าไม้ ประชุม (เอกสารแนบ ๒)

**ข้อเท็จจริง**

สำนักเศรษฐกิจการป่าไม้ ขอเรียนว่า ได้รับการประสานงานจากสำนักการป่าไม้ต่างประเทศ แจ้งว่าได้มีหนังสือ ที่ ทส ๑๖๑๓.๓/๒๘๓ ลงวันที่ ๑๕ มิถุนายน ๒๕๖๔ นำเรียนอธิบดีกรมป่าไม้เพื่อโปรดพิจารณา ลงนามในเอกสารบันทึกความเข้าใจระหว่างกรมป่าไม้กับสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชียฉบับสมบูรณ์และสำเนา คู่มือฉบับจำนวน ๔ ฉบับ ซึ่งอธิบดีกรมป่าไม้และอธิการบดีสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชียได้ลงนามในบันทึกความเข้าใจระหว่างกรมป่าไม้กับสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย เรียบร้อยแล้ว (เอกสารแนบ ๓)

สำเนาถูกต้อง

สุหวิ ใสณรงค์

(นายวันชัย ชำนาญรบ)

เจ้าหน้าที่ธุรการ (ม.๓)

**ข้อพิจารณา**

สำนักเศรษฐกิจการป่าไม้ พิจารณาแล้ว เพื่อให้สอดคล้องกับยุทธศาสตร์ชาติด้านการปรับสมดุล และพัฒนาระบบการบริหารจัดการภาครัฐ เป็นการนำนวัตกรรม เทคโนโลยีข้อมูลขนาดใหญ่ ระบบการทำงานที่เป็นดิจิทัลมาประยุกต์ใช้ได้อย่างคุ้มค่า เป็นประโยชน์ต่อทางราชการ และหน่วยงานในสังกัดกรมป่าไม้ได้รับประโยชน์จากการทำบันทึกความเข้าใจระหว่างกรมป่าไม้กับสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา ดังนี้

- ๑. ลงนามในหนังสือถึงสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย
- ๒. ลงนามในหนังสือถึงหน่วยงานในสังกัดกรมป่าไม้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและพิจารณา หากเห็นชอบขอได้โปรดพิจารณา ลงนามตามร่าง

หนังสือที่แนบเสนอมาพร้อมนี้

รศ.ช. พย. ๑๖  
- ให้ไปติดต่อ  
นายชีวะภาพ ชีวะธรรม

(นายชีวะภาพ ชีวะธรรม)  
รองอธิบดีกรมป่าไม้

สมยศ  
27 มิ.ย.

(นายอดิศร นุชดำรง)  
อธิบดีกรมป่าไม้

(นายทรงศักดิ์ นนทภา)

ผู้อำนวยการสำนักเศรษฐกิจการป่าไม้



ORIGINAL



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  
between  
**ASIAN INSTITUTE OF TECHNOLOGY**  
and  
**ROYAL FOREST DEPARTMENT, MINISTRY OF NATURAL RESOURCES AND ENVIRONMENT,**  
**THE KINGDOM OF THAILAND**

This Memorandum of Understanding (MoU) is drawn up and agreed upon to establish the cooperation between the Asian Institute of Technology (hereinafter referred to as **AIT**), located at 58 Moo 9, KlongNeung, KlongLuang, Pathumthani 12120, Thailand; and Royal Forest Department (hereinafter referred to as **RFD**), located at 61 Paholyothin Road, Ladyao, Chatuchak, Bangkok 10900, Thailand.

The **Asian Institute of Technology (AIT)** is an international institute of higher learning. It is Asia's pioneer institution established in 1959 to help meet the region's growing needs for advanced learning in engineering, science, technology and management, research and capacity building. AIT's mission is to develop highly qualified and committed professionals who will play a leading role in the sustainable development of the region and its integration into the global economy.

**Royal Forest Department (RFD)** was established in 1896 under the Ministry of the Interior to conserve forests and control revenue from the teak forests in northern Thailand. In its early days RFD focused on obtaining tax revenue for the use of forests rather than conservation, although its conservators expressed concern about unsustainable harvesting of teak in Thailand's northern forests. Currently, RFD belongs to the Ministry of Natural Resources and Environment since 2002. RFD's authority aims to conserve forest land, monitor forests, promote forest economics and trade, protect forest fire, coordinate research, encourage community forest management, and facilitate the wood industry and non-timber forest products.

**ARTICLE I: PURPOSE**

The purpose of this MoU is to enable cooperation between AIT and RFD to explore collaboration on conducting research and development as well as professional development activities on areas related to sustainable forest management.

**ARTICLE II: SCOPE**

The activities under the scope of this MoU will focus on jointly conducting any or all of the following activities based on relevant initiatives:

- 2.1. Bringing together researchers and practitioners from RFD and AIT to conduct joint research and development activities as well as researcher exchanges.
- 2.2. Research and development specific to Information and Communication Technologies (ICT) and other technological applications in forest and forest products management and related activities.
- 2.3. Conducting professional development, technology identification and transfer activities on mutually agreed issues.

**ARTICLE III: DURATION, TERMINATION, AND AMENDMENT**

- 3.1 This MoU will be effective from the date of signing by all parties for up to a period of five years, and may be subject to extensions by mutual consent of all parties, in writing.

สำเนาถูกต้อง

คุณจิ๊ง ชำนาญรบ

(นายวันชัย ชำนาญรบ)

เจ้าหน้าที่ธุรการ (ม.3)



- 3.2 Any party may terminate its participation in this MoU by giving six months advance notice in writing to the other parties.
- 3.3 The provisions of this MoU may be amended at any time with the mutual consent of the other parties, in writing.
- 3.4 The amendment, termination, or expiration of this MoU will not affect the terms of activities ongoing at the time of notification of amendment, termination, or expiration unless otherwise agreed upon between all parties.

#### ARTICLE IV: SPECIAL PROVISIONS

- 4.1 Each party will consult with and take approval of the other parties in writing to use the other parties' names, the names of their officials/faculty members, and the logo of the other parties for activities under this MoU, and dissemination of results, on a case-by-case basis.
- 4.2 Modalities of each type of collaboration, associated activities, and financial aspects shall be mutually agreed upon on a case-by-case basis in separate Memorandum of Agreements (MoA).
- 4.3 This Memorandum of Understanding is made in both Thai and English and shall be governed and construed under the laws of the Kingdom of Thailand.
- 4.4 Rights in intellectual property or else (Copyright, patent, technology, knowledge) of each party that are used in the process of the project under this MOU remain possessed by the party of origin and the act of agreeing to this MOU will not grant permission to any of the parties to use the other party's intellectual property except a consent upon written notice has been made by the owner of the rights.

Research results or any intellectual property which arises out of the project under this agreement will be discussed on a case-by-case basis regarding the ownership of the research results or intellectual property or any other rights and the management of the research results or intellectual property or any other rights including shared benefits with consideration of the best interests of both parties equally. A separate written agreement might be prepared and signed and recorded under the subproject's agreement under this MOU.

- 4.5 The parties to this agreement agree that each shall treat as confidential the information provided by a party to the others regarding such party's decision of confidentiality. The parties to this agreement will not divulge, disseminate or disclose any relevant confidential information to any third parties that might cause derogation to the owner of the confidential information, except in the case that the permission is granted in writing from the owner of the confidential information and in the case of dissemination of confidential information to any personnel of a third party, the party that discloses the information must conduct the obligation with the personnel of a third party concerning the confidentiality of such information with the same provision as in this MOU

The confidentiality as mentioned above in the first paragraph will be effective extendedly for 5 years from the date of expiration of this MOU. The parties to this agreement are allowed to divulge confidential information only with the consent in writing from the owner of the confidential information."

- 4.6 All parties will consult with each other and attempt to resolve disputes or misunderstandings that arise in the administration of this MoU or any subsequent associated agreement informally. Any dispute, controversy or claim arising under, out of or in connection with this agreement shall be settled amicably.
- 4.7 No party shall be liable for any unforeseeable event beyond its reasonable control not caused by the fault or negligence of such party, which causes such party to be unable to perform its obligations under this MoU, and which it has been unable to overcome by the exercise of due diligence. In the event of the occurrence of such a force majeure event, the party unable to perform shall promptly notify the

สำเนาถูกต้อง

ปวีร์ ชัยนงษ์

(นายวันชัย ชำนาญรบ)

เจ้าหน้าที่ธุรการ (ม.3)

นายมงคล เอกปัญญาพงศ์  
รองศาสตราจารย์ ภาควิชาไมโครอิเล็กทรอนิกส์  
และผู้อำนวยการร่วม  
ศูนย์เทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์ (AI Center)  
สถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย  
๕๘ หมู่ ๙ ถนนพหลโยธิน ต.คลองหนึ่ง  
อ.คลองหลวง จ.ปทุมธานี ๑๒๑๒๐  
โทร.: +๖๖ (๐) ๒๕๒๔ ๕๖๘๙  
อีเมล: mongkol@ait.ac.th

นายทองศักดิ์ นนทภา  
ผู้อำนวยการสำนักเศรษฐกิจการป่าไม้  
กรมป่าไม้  
๖๑ ถ. พหลโยธิน แขวงลาดยาว เขตจตุจักร  
กรุงเทพมหานคร ๑๐๙๐๐ ประเทศไทย  
โทร.: + ๖๖ (๐) ๒๕๖๒ ๔๒๙๒-๓ ต่อ ๕๕๓๔  
อีเมล: tanodao๓๘๓๓@gmail.com

บันทึกความเข้าใจนี้ทำขึ้นเป็นสองฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกัน ทั้งสองฝ่ายได้อ่านและเข้าใจข้อความโดยละเอียดตลอดแล้ว จึงได้ลงลายมือชื่อพร้อมทั้งประทับตรา (ถ้ามี) ไว้เป็นสำคัญ และทั้งสองฝ่ายต่างยึดถือไว้ฝ่ายละหนึ่งฉบับ

สถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย



ดร.อیدن วาย วุน  
อธิการบดีสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย  
วันที่: ๒๕ ก.ค. ๒๕๖๔

กรมป่าไม้



นายอดิศร นุชดำรงค์  
อธิบดีกรมป่าไม้  
วันที่: ๒๕ ก.ค. ๒๕๖๔

สำเนาถูกต้อง

ดุสิต ใจนาสุร  
(นายวันชัย ชำนาญรบ)  
เจ้าหน้าที่ธุรการ (ม.3)



บันทึกความเข้าใจ  
ระหว่าง  
สถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย  
และ  
กรมป่าไม้ กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม  
ราชอาณาจักรไทย

บันทึกความเข้าใจ นี้จัดทำขึ้นและตกลงกันเพื่อสร้างความร่วมมือ ระหว่าง สถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย ตั้งอยู่ เลขที่ ๕๘ หมู่ ๙ ถนนพหลโยธิน ตำบลคลองหนึ่ง อำเภอคลองหลวง จังหวัดปทุมธานี ๑๒๑๒๐ และกรมป่าไม้ ตั้งอยู่เลขที่ ๖๑ ถนนพหลโยธิน แขวงลาดยาว เขตจตุจักร กรุงเทพมหานคร ๑๐๙๐๐ ประเทศไทย

สถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย เป็นสถาบันการศึกษาระดับสูงระหว่างประเทศ ก่อตั้งขึ้นในปี พ.ศ. ๒๕๐๒ เพื่อตอบสนองความต้องการที่เพิ่มขึ้นของภูมิภาค สำหรับการเรียนรู้ขั้นสูงในด้านวิศวกรรมวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและการจัดการ การวิจัย และการเสริมสร้างศักยภาพ ภารกิจของสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย คือ การพัฒนาผู้เชี่ยวชาญที่มีคุณภาพและมีความมุ่งมั่นที่จะมีบทบาทในการพัฒนาอย่างยั่งยืนของภูมิภาค และการรวมเข้ากับเศรษฐกิจโลก

กรมป่าไม้ ก่อตั้งขึ้นในปี พ.ศ. ๒๕๓๙ ในช่วงแรกอยู่ภายใต้กระทรวงมหาดไทย มีวัตถุประสงค์เพื่ออนุรักษ์ ป่าไม้และควบคุมรายได้จากป่าสักในภาคเหนือของประเทศไทย มุ่งเน้นไปที่การเก็บรายได้จากภาษีสำหรับการใช้ประโยชน์จากป่ามากกว่าการอนุรักษ์ แม้ว่านักอนุรักษ์จะแสดงความกังวลเกี่ยวกับการเก็บเกี่ยวไม้สัก อย่างไม่ยั่งยืนในป่าทางตอนเหนือของประเทศไทย ปัจจุบันกรมป่าไม้ สังกัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและ สิ่งแวดล้อม มีวัตถุประสงค์และอำนาจหน้าที่ในการอนุรักษ์พื้นที่ป่า ควบคุมดูแลป่าไม้ ส่งเสริมป่าเศรษฐกิจ และการค้า การป้องกันไฟป่า ประสานงานการวิจัย ส่งเสริมการจัดการป่าชุมชน และอำนวยความสะดวก ให้กับอุตสาหกรรมไม้และผลิตภัณฑ์จากป่าที่ไม่ใช่ไม้

**ข้อ ๑. วัตถุประสงค์**

จุดประสงค์ของบันทึกความเข้าใจนี้คือ เพื่อให้เกิดความร่วมมือระหว่างสถาบันเทคโนโลยีและกรมป่าไม้ ในการดำเนินการวิจัยและพัฒนา ตลอดจนกิจกรรมการพัฒนาวิชาชีพในด้านที่เกี่ยวข้องกับการจัดการป่าไม้ อย่างยั่งยืน

**ข้อ ๒. ขอบเขต**

บันทึกความเข้าใจนี้ มีขอบเขตมุ่งเน้นการดำเนินการร่วมกันในกิจกรรมใด ๆ ตามการริเริ่มด้านการวิจัย

สำเนาถูกต้อง ที่เกี่ยวข้อง ดังต่อไปนี้:

คณบดี ชำนาญจร

(นายวันชัย ชำนาญจร)

เจ้าหน้าที่ธุรการ (ม.3)



- ๒.๑ การรวบรวมนักวิจัยและผู้ปฏิบัติงานจากกรมป่าไม้และเทคโนโลยีแห่งเอเชีย เพื่อดำเนินการวิจัยและพัฒนาาร่วมกัน รวมทั้งการแลกเปลี่ยนนักวิจัย
- ๒.๒ การวิจัยและพัฒนาเฉพาะสำหรับเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร (ICT) และการประยุกต์ใช้เทคโนโลยีอื่น ๆ ในการจัดการป่าไม้และผลิตภัณฑ์จากป่าและกิจกรรมอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง
- ๒.๓ ดำเนินการเกี่ยวกับการพัฒนาความเชี่ยวชาญในวิชาการด้านเทคโนโลยีและกิจกรรมการถ่ายทอดในประเด็นที่ตกลงร่วมกัน

### ข้อ ๓. ระยะเวลาการสิ้นสุดและการแก้ไข

- ๓.๑ บันทึกความเข้าใจนี้จะมีผลบังคับใช้เป็นระยะเวลาห้าปีนับจากวันที่ทุกฝ่ายลงนามร่วมกัน และอาจมีการขยายเวลา โดยความยินยอมร่วมกันของทุกฝ่ายเป็นลายลักษณ์อักษร
- ๓.๒ ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งสามารถยกเลิกบันทึกความเข้าใจนี้กระทำได้โดยฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะต้องแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรให้อีกฝ่ายหนึ่งทราบล่วงหน้าไม่น้อยกว่าหกเดือน
- ๓.๓ บทบัญญัติของบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ อาจได้รับการแก้ไขเมื่อใดก็ได้ โดยจะต้องได้รับความยินยอมจากทั้งสองฝ่ายเป็นลายลักษณ์อักษร
- ๓.๔ การแก้ไข การยกเลิก หรือการสิ้นสุดของบันทึกความเข้าใจนี้ จะไม่ส่งผลกระทบต่อข้อกำหนดของกิจกรรมที่อยู่ระหว่างดำเนินการในช่วงเวลาของการแจ้งเตือนการแก้ไข ยกเลิก หรือการหมดอายุ เว้นแต่จะมีการตกลงกันเป็นอย่างอื่น

### ข้อ ๔. บทบัญญัติพิเศษ

- ๔.๑ แต่ละฝ่ายจะหารือและยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษร ให้อีกฝ่ายใช้ข้อมูล / ชื่อของบุคคลอื่น / ชื่อของเจ้าหน้าที่ / อาจารย์ และโลโก้ของอีกฝ่าย สำหรับกิจกรรมภายใต้บันทึกความเข้าใจนี้ และการเผยแพร่ผลการดำเนินงาน เป็นรายกรณี
- ๔.๒ รูปแบบของความร่วมมือแต่ละประเภท กิจกรรมที่เกี่ยวข้อง และด้านการเงิน จะต้องได้รับความเห็นชอบร่วมกันและจะพิจารณาจัดทำบันทึกข้อตกลงเป็นกรณี ๆ ไป
- ๔.๓ บันทึกความเข้าใจนี้จัดทำทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษและจะอยู่ภายใต้ข้อบังคับและตีความภายใต้กฎหมายแห่งราชอาณาจักรไทย
- ๔.๔ สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา หรือสิทธิอื่นใด (ไม่ว่าจะเป็นลิขสิทธิ์ สิทธิบัตร เทคโนโลยี วิทยาการความรู้) ของฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด และได้นำมาใช้ในการดำเนินงานภายใต้บันทึกความเข้าใจนี้ย่อมเป็นของฝ่ายนั้น และการเข้าทำบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ ไม่ถือเป็นการให้สิทธิฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด ใช้ทรัพย์สินทางปัญญาของอีกฝ่ายหนึ่งได้ เว้นแต่จะมีความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรของฝ่ายที่มีสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญานั้น

สำเนาถูกต้อง

ศิริชัย ชำนาญ  
(นายวันชัย ชำนาญรบ)  
เจ้าหน้าที่ธุรการ (ม.3)



ผลงานวิจัย หรือทรัพย์สินทางปัญญาใด ๆ ที่เกิดจากการดำเนินงานภายใต้บันทึกความเข้าใจนี้ ให้ทั้งสองฝ่ายตกลงกันเป็นรายกรณีในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับความเป็นเจ้าของในผลงานวิจัยหรือทรัพย์สินทางปัญญา หรือสิทธิอื่นใด และการบริหารจัดการผลงานวิจัยหรือทรัพย์สินทางปัญญา หรือสิทธิอื่นใด รวมทั้งการแบ่งปันผลประโยชน์ โดยคำนึงถึงประโยชน์สูงสุดของทั้งสองฝ่ายอย่างเท่าเทียมกัน โดยอาจจะบุข้อตกลงดังกล่าวไว้ในบันทึกความเข้าใจสำหรับโครงการย่อยภายใต้บันทึกความเข้าใจนี้

๔.๕ ทั้งสองฝ่ายตกลงว่าจะรักษาความลับซึ่งฝ่ายที่เป็นเจ้าของข้อมูลที่เป็นความลับประสงค์จะให้เก็บรักษาข้อมูลดังกล่าวไว้เป็นความลับ โดยทั้งสองฝ่ายจะไม่เปิดเผย เผยแพร่ หรือกระทำด้วยวิธีการใด ให้บุคคลภายนอกได้ทราบข้อมูลที่เป็นความลับอันก่อให้เกิดความเสียหายแก่เจ้าของข้อมูลที่เป็นความลับ เว้นแต่กรณีที่ได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากเจ้าของข้อมูลที่เป็นความลับ และกรณีที่เป็นการเปิดเผยข้อมูลแก่บุคลากร และ/หรือบุคคลภายนอก ฝ่ายที่เปิดเผยข้อมูลจะต้องดำเนินการให้บุคลากร และ/หรือบุคคลภายนอกดังกล่าวต้องผูกพันในการรักษาความลับของข้อมูลที่เป็นความลับโดยมีข้อกำหนดเช่นเดียวกับข้อกำหนดในบันทึกข้อความเข้าใจฉบับนี้ด้วย

การรักษาความลับดังกล่าวตามวรรคหนึ่งให้ยังคงมีผลต่อไปอีก ๕ (ห้า) ปี แม้บันทึกความเข้าใจฉบับนี้จะสิ้นสุดลงแล้ว ฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดจะเปิดเผยข้อมูลที่เป็นความลับได้ต่อเมื่อได้รับความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรจากฝ่ายที่เป็นเจ้าของข้อมูลที่เป็นความลับนั้นก่อน

๔.๖ ทุกฝ่ายจะหาหรือซึ่งกันและกันและพยายามแก้ไขข้อพิพาทหรือความเข้าใจผิดที่เกิดขึ้นในการบริหารจัดการบันทึกความเข้าใจนี้หรือข้อตกลงอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องอย่างไม่เป็นทางการ ข้อพิพาท การโต้แย้ง หรือการเรียกร้องใด ๆ ที่เกิดขึ้นภายใต้ หรือเกี่ยวข้องกับบันทึกความเข้าใจนี้

๔.๗ ไม่มีฝ่ายใดที่จะต้องรับผิดชอบต่อเหตุการณ์ที่ไม่สามารถคาดการณ์ได้เกินกว่าการควบคุมที่สมเหตุสมผล ซึ่งไม่ได้เกิดจากความผิดพลาดหรือความประมาทเลินเล่อของฝ่ายดังกล่าว ซึ่งทำให้ภาคีนั้นไม่สามารถปฏิบัติตามภาระผูกพันภายใต้ข้อตกลงนี้ได้ ในกรณีที่เกิดเหตุสุดวิสัยฝ่ายที่ไม่สามารถปฏิบัติตามได้จะต้องแจ้งให้อีกฝ่ายทราบโดยทันที และจะต้องพยายามดำเนินการต่อโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ และจะระงับการดำเนินการเฉพาะช่วงเวลาดังกล่าวเท่าที่จำเป็น ซึ่งเป็นผลมาจากเหตุสุดวิสัย

**ข้อ ๕. รายละเอียดบุคคลที่สามารถติดต่อได้**

**สำเนาถูกต้อง**  
**คุณจิ๊จิง ใจนาญรา**  
(นายวันชัย ชำนาญรบ)  
เจ้าหน้าที่ธุรการ (ม.3)

นางชลิตา เลิศวิญญู  
ผู้อำนวยการฝ่ายความร่วมมือภาครัฐ  
สถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย  
๕๘ หมู่ ๙ ถนนพหลโยธิน ต.คลองหนึ่ง  
อ.คลองหลวง จ.ปทุมธานี ๑๒๑๒๐  
โทร.: +๖๖ (๐) ๒๕๒๔ ๕๐๓๓/๖๑๑๙  
อีเมล: chalita@ait.asia

นายสกลท์ บุญเสริมสุข  
ผู้อำนวยการสำนักการป่าไม้ต่างประเทศ  
กรมป่าไม้  
๖๑ ถ. พหลโยธิน แขวงลาดยาว เขตจตุจักร  
กรุงเทพมหานคร ๑๐๙๐๐ ประเทศไทย  
โทร.: + ๖๖ (๐) ๒๕๖๒ ๔๒๙๒-๓ ต่อ ๕๐๓๖  
อีเมล: sapolboonsermsuk@gmail.com

other party. It shall further use its best efforts to resume performance as quickly as possible and shall suspend performance only for such period of time as is necessary as a result of the force majeure event.

#### ARTICLE V: CONTACT PERSONS (DETAILS)

Ms. Chalita Lertwinyu  
Director, Office of Thailand Affairs  
Asian Institute of Technology  
58 Moo 9, Klong Neung, Klong Luang,  
Pathumthani 12120  
THAILAND  
Tel.: +66 (0) 2524 5073/6119  
Email: chalita@ait.asia

Mr. Mongkol Ekpanyapong  
Associate Professor and  
Co-Director  
Artificial Intelligence Technology Center (AI Center)  
Asian Institute of Technology  
58 Moo 9, Klong Neung, Klong Luang  
Pathumthani 12120  
THAILAND  
Tel.: +66 (0) 2524 5689  
Email: mongkol@ait.ac.th

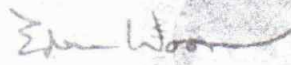
Mr. Sapol Boonsermsuk  
Director, International Forestry Cooperation Division  
Royal Forest Department  
61 Paholyothin Road, Ladyao, Chatuchak  
Bangkok 10900  
THAILAND  
Tel.: + 66 (0) 2562 4292-3 Ext. 5036, 5673  
Email: sapolboonsermsuk@gmail.com

Mr. Tanongsak Nontapa  
Director, Forest Economic Bureau  
Royal Forest Department  
61 Paholyothin Road, Ladyao, Chatuchak  
Bangkok 10900  
THAILAND  
Tel.: + 66 (0) 2561 4292-3 Ext. 5534  
Email: tanodao3833@gmail.com

This MoU is prepared in two identical copies. Each party holds one original copy, duly signed by the President of AIT, and the Director General of RFD.

Signed for and on behalf of: Signed for and on behalf of:

Asian Institute of Technology



Dr. Eden Y. Woon

President

Date: 8 July 2021

Royal Forest Department



Mr. Adisorn Noochdamrong

Director General

Date: ๕ ๘ ก.ค. ๒๕๖๕

สำเนาถูกต้อง

คุณจิ๊บ ไชยสุรวิ

(นายวันชัย ชำนาญรบ)

เจ้าหน้าที่ธุรการ (น.3)